

5-13-2006

Interview no. 1180

Carlos Fuentes

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Carlos Fuentes by Ivonne Cachu, 2006, "Interview no. 1180," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Carlos Fuentes

Interviewer: Ivonne Cachu

Project: Bracero Oral History

Location: Los Angeles, California

Date of Interview: May 13, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1180

Transcriber: Marina Kalashnikova

Biographical Synopsis of Interviewee: Carlos Fuentes was born on November 18, 1932, in Uriangato, Guanajuato; he is the eldest of his five siblings; while going to school, he helped his father work the land, and as a result received very little formal education; his uncles served in the bracero program, and he wanted to follow in their footsteps in the hopes of financially helping his family; he worked off and on with the program from 1952 to 1955; as a bracero, he labored in the fields of California, Michigan, Texas, and Wyoming, picking beets, cotton, cucumbers, lemons, and lettuce; in 1962, with the help of his brother, he was able to emigrate to the United States.

Summary of Interview: Mr. Fuentes briefly describes his family, childhood, and adolescence; he becomes emotional and cries upon recalling his decision to become a bracero in the hopes of financially helping his family; initially, he went through the contracting center in Monterrey, Nuevo León, México, to enlist as a bracero; he goes on to explain the requirements, general exams, including immunizations and delousing procedures, and the overall process he underwent at the various centers he went through; as a bracero, he labored in the fields of California, Michigan, Texas, and Wyoming, picking beets, cotton, cucumbers, lemons, and lettuce; he details the different worksites, duties, payment, deductions, treatment, contract renewals, living conditions, provisions, remittances, recreational activities, and relationships; in addition, he mentions having to carry his mica card or contract with him wherever he went; he also describes how the foremen were often very hard on all the workers; there was one instance in which he volunteered to help in Oxnard, California, after a huge fire, and he was paid very well for his work; in 1962, with the help of his brother, he was able to emigrate to the United States; overall, his memories of the program are positive, and he considers it a great satisfaction and privilege to have worked in the U.S. as a bracero.

Length of interview 69 minutes Length of Transcript 45 pages

Nombre del entrevistado: Carlos Fuentes
Fecha de la entrevista: 13 de mayo de 2006
Nombre del entrevistador: Ivonne Cachú

May 13, 2006 at the Japanese American National Museum in Los Angeles, California, interviewer is Ivonne Cachú, interviewee is Carlos Villamontes, Villagomes Fuentes.

IC: Entonces, okay. Vamos a empezar con, ¿dónde y cuándo nació usted?

CF: El, el mes once, del 18 del [19]32.

IC: Y, ¿dónde fue?

CF: En Uriangato, Guanajuato.

IC: Okay, en México.

CF: México.

IC: Okay, hábleme de su familia y del lugar donde nació.

CF: Pues yo vine muy joven aquí a este país a trabajar desde muy, pos de vine y vine a trabajar aquí a este país y a... Y en mi pueblo pos, me vine pos, porque quería venirme yo aquí a Estados Unidos aquí a trabajar.

IC: ¿Es un pueblo chiquito?

CF: Chiquito.

IC: ¿Sí? Y, perdón, ¿ahí todavía tiene mucha familia?

CF: Bueno, ya murió mi papá, mi mamá. Allá tengo un hermano y tengo una hermana.

IC: Y, ¿ha regresado a verlos?

CF: Sí.

IC: ¿Sí? Okay. Y, ¿a qué se dedicaban sus padres?

CF: Mi papá agricultor, campesino.

IC: Y, ¿su mamá...?

CF: Pues en quehaceres, así. Somos, hermanos somos dos mujeres, Bárbara, María y tres hombres, pero ya falleció mi hermana y un hermano, ya nomás quedamos dos hermanos, Vidal Fuentes y yo y mi hermana María, somos tres los que estamos.

IC: Y, ¿Vidal, él vino también de bracero?

CF: Él vino una vez, también.

IC: También, okay. Y entonces, ¿usted viene de una familia grande?

CF: Sí.

IC: Sí. Y, ¿dónde viven sus hermanos y sí, ahora?

CF: En México.

IC: Los que viven, ¿están en México?

CF: Sí.

IC: ¿En Guanajuato?

CF: Guanajuato.

IC: Y entonces hábleme de cuando fue a la escuela, ¿fue usted a la escuela?

CF: Sí.

IC: Ahí, ¿allá en Guanajuato?

CF: Sí, sí fui. [Es]tuve hasta, primero, segundo, hasta creo que tercer grado nomás.

IC: ¿Sí? Okay. Y, ¿ahí aprendió usted a leer y escribir en la escuela?

CF: Sí.

IC: ¿Sí?

CF: Poquito, pero aprendí.

IC: Y luego ya, con la vida.

CF: Ya me fui yo.

IC: ¿Trabajaba al mismo tiempo que estaba en la escuela de chiquito?

CF: Pos le ayudaba a de chico a mi papá al campo, también a trabajar en el campo.

IC: Sí. Y, ¿cuántos años tenía cuando empezó a trabajar?

CF: Yo, pos como unos... Pos le ayudaba luego entre yo y mi hermano y todo, pos está, usted sabe, en un pueblo, pues que mi papá: “Ve, échale de comer a los

animales o algo”, y iba uno, ¿vedá? De chico, pero como de unos doce, trece años.

IC: ¿Sí?

CF: Doce, trece años.

IC: Y entonces cuénteme de su primer trabajo.

CF: ¿Allá?

CF: Pos como es un pueblo que siempre es industrial, por ejemplo como de, de hay muchas fábricas ahorita en la actualidad ya, ya es otra cosa, ¿vedá? En ese tiempo mi oficio era también rebocero, o sea pues, ahí en México, tejer rebozos de ese, como lanzadera. De ese que se cobijan las mujeres, rebozo.

IC: Oh, que lindo, wow. Y, ¿cuándo empezó a hacer eso?

CF: De la edad de cator[ce], de quince, catorce años, ya era yo rebocero.

IC: Y, ¿los vendía?

CF: Ey, trabajaba con un tío mío haciendo rebozos.

IC: ¿Él le enseñó?

CF: Ey.

IC: Entonces, ¿hay alguna otra cosa que quiere decir de su pueblo antes de venir?

CF: Pos no, pos mi pueblo es bonito porque uno, onde uno nace, pues es muy bonito. No le hace que sea un ranchito, que sea un pueblo chico, pero para uno es muy bueno eso. Es que yo no tengo palabras para hablar casi, me pongo bien nervioso. (risas)

IC: Ah, no. Puede relajar[se] porque es, hable; tiene las palabras perfectas y todo eso es su historia y nadie, ninguna otra persona la puede decir por usted. Son sus palabras, es lo que usted pueda decir, está todo perfecto.

CF: [Es]tá bien.

IC: Ahora vamos a hablar del proceso de contratación. ¿Cómo fue que usted se enteró del programa del bracero?

CF: Ahí en la primer vez que nosotros venimos de una lista del municipio, pues, del pueblo de Uriangato. O sea pues en un cartelón decían, por ejemplo: “Va a haber braceros”. El que, iba uno y se apuntaba uno a la presidencia municipal, ¿vedá?, ahí del pueblo. Y salimos con una lista, la primer vez a Monterrey. Ahí fue onde me contraté yo, fue cuando me contraté, que nos tocó en el algodón ahí en, del municipio pues, de ahí de Uriangato.

IC: Y, ¿cuántos tenía en esa, en ese tiempo?

CF: Ah, pos tenía joven, pos a penas me había recibido del servicio militar allá en México.

IC: ¿Dieciocho, dieciséis?

CF: Diecinueve años, por ahí.

IC: Diecinueve años.

CF: Veinte años.

IC: Muy joven. Y, ¿cómo le, en México le llamaban bracero al programa? ¿Así le decían o cómo se le llamaba?

CF: Sí, pues es que ya desde entonces me decían pos que, que van a ir de braceros. Y en eso, mi mamá no me quería dejar venir porque pensaba que nos llevaban a la guerra o algo.

IC: Oh, ella tenía miedo.

CF: Pensaba, miedo.

IC: Tenía, tenía temor de eso.

CF: Temor. Pero sí es bracero desde entonces.

IC: ¿Sí?

CF: De que venía uno de bracero.

IC: Fue un cambio, fue un paso muy grande que usted dio para eso, porque no sabía que es lo que iba a pasar. ¿En ese tiempo vivía en Uriangato...?

CF: Uriangato.

IC: ¿Uriangato?

CF: Sí.

IC: Y, ¿qué tipo de trabajo tenía en aquel entonces?

CF: Pos como le digo, yo era, a veces le ayudaba a mi apá a echarle de comer a los animales, teníamos chivas, teníamos así la hasta pa cuidarlas ahí en el cerro o algo. Pero, uh, yo, el oficio mío, rebocero, tejer rebozos.

IC: ¿Estaba usted casado?

CF: No, aquí me vine y me casé.

IC: ¿Alguna vez llegó a pensar en trabajar en los Estados Unidos antes de aquella época?

CF: ¿Mande?

IC: ¿Que si alguna vez usted llegó a pensar que iba a venir a trabajar a los Estados Unidos antes de aquella época? O sea, antes de ver el anuncio que decía bracero, ¿usted ya había pensado, tenía deseo de venir a trabajar aquí?

CF: Pues sí, pues uno...

IC: ¿Ya oía historias?

CF: El deseo de venir a hacer un centavo o dos aquí a este país. Venimos a trabajar, no, ¿cómo le diré? Pos es uno, para mí es una satisfacción servir a este país.

IC: Oh, ¿sí?

CF: Porque venimos a trabajar, no a vender drogas y nada. Digo yo, digo, eso es, creo que es un privilegio eso.

IC: Entonces, ¿usted ya había escuchado de, ya sabía antes de que vio el anuncio que decía bracero? Algo, ¿había unas personas que hablaban de los Estados Unidos y de ir a trabajar allá?

CF: Pos sí, porque en ese tiempo ya habían venido unos tíos míos que venían antes y me decía[n]: “No mijo, allá se gana tan”. Entonces yo decidí por mi voluntad y mi mamá no me quería dejar venir.

IC: No.

CF: Pero me, me vine.

IC: Pues sí. Y, ¿por qué decidió ir a los Estados Unidos, a venir aquí a los Estados Unidos?

CF: ¿Mande?

IC: ¿Por qué decidió venir a los Estados Unidos?

CF: Pos a trabajar. Mi deseo era venir a trabajar aquí a este país.

IC: ¿Cuáles eran sus medios o sus expectativas? ¿Qué esperaba al llegar aquí?

CF: ¿Mande?

IC: ¿Cuáles fueron sus medios?

CF: Pues mis medios, me vine con el fin de pos de ayudar a mi madre.

IC: *It's okay.* Puede tomar tiempo.

CF: Que todos, cuando me, venimos, venimos a pos... (llora)

IC: ¿Quiere que pause?

CF: ¿Mande?

IC: ¿Quiere que pause para que pueda respirar?

(Entrevista interrumpida)

IC: Grabando. Okay. Sus medios era para ayudar a su mamá y su familia.

CF: Sí, a mis hermanos, porque yo era el mayor de mis hermanos y ellos estaban, [es]taban chicos.

IC: ¿Cuáles fueron sus expectativas?

CF: ¿Mande?

IC: ¿Cuáles fueron, dice que fueron sus expectativas?

CF: Pos me vine con el fin de, de ayudar a mi familia, a mi madre.

IC: ¿Influyó su familia de alguna forma en su decisión?

CF: Pos ella no quería muy bien dejarme venir, pero yo le dije: “Mamá, voy a trabajar”.

IC: Y entonces en la forma de, para poder ayudar y superar, ¿eso ayudó a su decisión?

CF: Pos sí, económicamente, pos yo le mandaba lo que ganaba.

- IC: Si a cualquier momento recuerda algo y quiere regresar a esto, podemos hacer esto, no tenemos que seguir las reglas de aquí exactamente. Ahora, ¿puede des[cribir]...? Describa el proceso de contratación, ¿cómo fue?, ¿cómo fue el proceso?
- CF: Bueno, otras veces nos contratamos también en este, en Chihuahua, ahí también una me contraté ahí fue cuando me tocó allá en el desahije de betabel en Wyoming.
- IC: Entonces lo que pasaba es, usted se puso en una lista ahí mismo en Guanajuato, ¿de Guanajuato lo llamaron?
- CF: No, de ahí con esa lista pos iba uno encargado y nos llevaba la lista de digamos, si éranos cincuenta o sesenta o cien hombres y veníanos a las contrataciones, por ejemplo.
- IC: Que estaban en Monterrey.
- CF: En Chihuahua, en Chihuahua. Y de ahí a donde nos tocara, a donde nos mandaban. Por ejemplo, de ahí de Chihuahua pos unos pa tal parte, otros pa tal parte y así nos regaban a todos.
- IC: Entonces, si usted por ejemplo, se iba con amigos, ¿iban juntos y luego se separaban a veces?
- CF: Sí, nos teníanos que separar porque decían: “De aquí para allá, van tantos pa tal lado”, y así nos separaban.
- IC: Y, ¿ellos organizaban transportación o ustedes mismos tenían que buscar su forma de...?

CF: No, nosotros no pagábanos ni un centavo porque al Gobierno de aquí de Estados Unidos nos, nos ponían *buses*, nos daban toda, pos comida en el camino, todo era por cuenta, ya contratado, ya por el Gobierno de aquí de Estados Unidos.

IC: ¿Qué requisitos debían cumplir para ser bracero?

CF: Pues tener uno su cartilla, por ejemplo yo que estaba joven, tenía que llevar mi cartilla del servicio militar de allá de México.

IC: ¿Eso era todo?

CF: Ey. Y pos era, pos lo que requiere la ley que nos pedían, ¿vedá? Llevar uno...

IC: Y, ¿que tenían que hacer para demostrar que reunían esos requisitos? ¿Tenía que demostrar algo, solamente su, la tarjeta de la, no la que decía?

CF: Sí, la cartilla. Pues, la cartilla traía la foto de uno y todo del servicio, que ya había cumplido uno el servicio militar allá en México.

IC: Y, ¿no había que, para que lo solucionaran a usted no era por, a veces, no le ayudaban, no tenía que pedirle ayuda a alguien que le ayudaba a hacer para poder venir? Para que lo ponieran en la lista.

CF: Oh, no.

IC: ¿Era bien fácil?

CF: No, nos cobraban, no. Era, salimos del municipio.

IC: Okay. ¿Hubo algún examen físico?

CF: Oh, sí.

IC: ¿Sí? ¿Les tenían que hacer?

CF: Sí, físico, todo.

IC: *Yeah*. Ahí...

CF: Tenía que estar uno físicamente... Pos un examen médico general teníamos que pasar. El que estaba enfermo de algo, ése ya no. Pos a veces nos tocaba que darles a los demás compañeros que salían malos de los pulmones o algo y que no podían, pues que no podían venirse ya ellos.

IC: Y, ¿el examen físico fue ahí mismo en su pueblo o acá?

CF: No, acá ya en, aquí en, por ejemplo, donde estábamos aquí en...

IC: ¿En Texas?

CF: No, en, pos... O sea, pues en, en...

IC: ¿En la frontera?

CF: En la, sí, pues aquí ya cuando estaba uno aquí adentro, ahí hacían el, nos hacían el examen todo.

IC: Y era...

CF: En México también, todo.

- IC: Y, ¿era examen así normal? O sea, como cualquier doctor o espectaban...
- CF: No, era un examen de los pulmones, si estaba uno bien de todo eso.
- IC: ¿Dónde y cuándo se enlistó? ¿Dónde y cuándo se enlistó?
- CF: Después nos tocó acá en Empalme, Sonora y de ahí fue cuando me tocó aquí en Oxnard, aquí en San Diego, por ahí en San Diego. Pos ahí en el, en la, ¿cómo se llama? Pos de ahí en, ahí nos tocó pa, entonces íbanos para, de ahí nos repartieron para Oxnard, varios y otros para varias partes.
- IC: Y, ¿qué le dijeron las autoridades ya sea mexicanas o norteamericanas que podía esperar de su trabajo?
- CF: Pos veníanos hasta cumplir, hasta que acababa el trabajo; ya acabándose el trabajo nos llevaban pa atrás.
- IC: No les dijeron que era fácil, difícil, que era, ¿no les dijeron nada así?
- CF: Pos sí, pos es que era, pos era trabajos duros que tenía uno que trabajar por la necesidad y onde nos pusieran, ahí teníanos que trabajar.
- IC: Y, ¿les dijeron qué iba a haber, las condiciones de vivir y todo eso, también les...?
- CF: No, pues la, ya cuando venía, ya viene uno contratado, ya viene... por ejemplo, en ese tiempo se usaban los campos onde llegaba uno y ahí nos daban camas y todo pa dormir ahí y temprano a trabajar, de ahí nos sacaban a trabajar.
- IC: ¿Le informaron ellos algo acerca de su salario? ¿Le habían dicho cuánto iba a ganar?

CF: Pues sí, ahí nos decían.

IC: Ya sabían.

CF: A veces nos decían: “Van a ganar a tanto la hora”, pero en ese tiempo pos me acuerdo que, no me acuerdo si nos pagaban a \$0.90 centavos la hora o a \$1.25, no me acuerdo.

IC: Y, ¿cumplían con lo que le...?

CF: Con los, teníanos que cumplir los contratos. Por ejemplo, a veces, se acababa el trabajo, pos nos mandaban para México. Bueno y nos daban, por ejemplo, si estábamos en Oxnard, salíanos al pueblo y todo, pero nos daban una mica. Esa nos servía para andar, que quería uno ir al pueblo pues a comprar una camisa, un pantalón, pero ya traíanos uno la identificación del de que veníanos de braceros. Como decir, bueno, como la residencia, pero esa era nomás temporal, hasta que ya terminábanos de trabajar, entonces ya nos quitaban las micas a veces ahí en la, la pasada.

IC: Oh, ¿sí?

CF: A veces. A mí me tocó, por eso no tengo, a mí me la quitaron una o dos veces.

IC: Entonces también ellos les informaban de su salario, de dónde y cómo iban a vivir, sus alimentos y transportación. Ya cuando usted se enlistó o cuando usted fue a inscribirse, le decían todo, ¿verdad? Cómo es, qué iban a esperar y cómo iba a ser el proceso, ¿les dejaban saber?

- CF: Sí, ya cuando llegábamos al lugar del trabajo, pos hasta que no se acababa el trabajo. [En]tonces ya se acababa el trabajo, entonces ya nos regresaban a San Diego o al, por donde entró uno o algo.
- IC: Pero ya desde ahí, ¿ya no les ayudaban llegar a su pueblo?
- CF: Bueno, a veces llegábanos uno por ejemplo, aquí en el corralón que le nombraba uno ahí a San Diego, sí, así pues, aquí en el este. Y muchas veces de ahí mismo había chanza de renovar el contrato uno ahí para trabajar, pa...
- IC: Otra vez.
- CF: Cuando había trabajo ahí nos decían: “Pos hay trabajo pa tal parte, ¿quieren, quieren ir?”. Y varias veces regresábanos de ahí mismo. Por ejemplo de ahí regresamos a varias, donde nos mandaba.
- IC: Y puede describir, describa el viaje, ¿cómo fue el viaje de Guanajuato a, desde Guanajuato a aquí?, ¿cómo fue? No nomás...
- CF: Pos uno mire, uno tenía que pagar el pasaje. Por ejemplo, si a Monterrey, pos uno la pagaba, pero ya cuando uno recibía su, ya cuando se contrataba uno y todo, el examen que nos hacían, el examen médico y todo, entonces ya eso ya eso ya era por cuenta del Gobierno de Estados Unidos. Ya uno ya no tenía que poner un centavo uno, nada.
- IC: Y el viaje, a parte del dinero y que fue *bus*, fue difícil emocionalmente, fue fácil, fue algo que, ¿cómo se sentía? Así como: “Wow, algo va a pasar”, así que: “Qué es lo que me espera”, o, ¿cómo fue?
- CF: Pues usted sabe, uno cuando está uno joven tiene muchas ilusiones.

IC: Pues sí.

CF: Y eso, pues todos venimos: “Ay, yo quiero, voy a comprarme un carro o voy a esto”, o cualquier cosa, uno de joven.

IC: Una televisión. (risas)

CF: ¿Vedá? Todos tenemos esa aspiración.

CF: Pero yo como fui el mayor de mis hermanos, yo me vine para ayudar a mi madre y a mis hermanos más chicos.

IC: So, iba con los sueños, las ideas que iba a ir a ganar y...

CF: Por ejemplo, ya que mi madre no, no [es]tuviera haciendo el fogón así en la, así como pos equis, decir. A veces, como mi mamá hacía las tortillas a mano y todo, le dije a mi hermana: “Te mando, les mando esos centavos y le compras a mi mamá una estufa pa que no”...

IC: ¿Dónde fue que cruzó la frontera? La primera vez que vino, ¿dónde cruzó la frontera?, ¿fue por El Paso, por California?

CF: Sí, ahí nos, ahí mismo ahí en El Paso, Texas.

IC: ¿Sí?

CF: Ahí en la, ahí fue cuando nos... En McAllen, Texas, ahí fue la primer vez que pisqué algodón ahí.

IC: Y, ¿qué pasó cuando estuvo en el centro de recepción? Recuerda el día, ¿qué pasó?

CF: Bueno, ahí fue diferente porque ahí nosotros hacíamos de comer en unas carpas que nos ponían ahí de lona o algo, porque uno ahí mismo uno, oye, compraba harina, compraba todo y hacíamos el lonche ahí entre todos, entre un grupo. Por ejemplo, se juntaba unos siete o ocho, los que fuéramos y todos ahí hacíamos de comer ahí nosotros mismos. Pero ya cuando me tocó acá en el, también onde también, ya acá en Oxnard no, porque acá ya era diferente. Ahí había un campo grande y ahí nos daban de comer, pero hubo ocasiones que teníamos que hacer de comer nosotros. O sea pues, por ejemplo, ahí por ejemplo, también en el pepino, onde tábamos en el Saginaw, Michigan, también ahí teníamos nosotros que hacer de comer nosotros y traigo todo este recuerdo. Mire, aquí se me enterró, una de esa en la pura vena. Estábamos destapando un bote de esos de chiles y al brincar la, al brincar así de... No sé en qué forma se me soltó y brincó el vidrio y se me enterró aquí mire. Aquí está todavía la, aquí se me enterró en la vena ahí en Saginaw, Michigan. Andábanos en el pepino y me llevaron al doctor, sí, lo atienden a uno bien.

IC: ¿Sí?

CF: Inmediatamente el rancho me mandó luego luego al doctor.

IC: Mire nomás, qué bien. Puede, describa físicamente el centro de recepción de cuando cruzó la frontera, ¿cómo fue físicamente el centro de recepción?

CF: Pues sí, por ejemplo cuando salíamos de Empalme ya contratados, pos nos mandaban directamente aquí a la San Ysidro y de ahí nos repartían pa varias partes. O sea, por ejemplo, como a mí me tocó en la pisca de limón ahí en Oxnard y varios los mandaban pa Santa Paula, pa este, pos varios lugares.

IC: Y, ¿era un centro como parecía casa, parecía, era un cuarto, era una cosa grande?

CF: No, era grandísimo, barracas, usted sabe. Ya un, ya como ahí en San Ysidro era comedores muy grandes y todo y de ahí nos sacaban a trabajar, de ahí a onde nos mandaran. Entonces ya cuando nos mandaban así en autobuses, también de cuando salía uno, por ejemplo cuando nos tocó acá de estado de Wyoming, de esos autobuses grandes como Greyhound, de esos grandes, de ahí mismo nos...

IC: Se fueron.

CF: Desde Chihuahua, ahí nos iban directo hasta allá.

IC: ¿No le daba miedo?

CF: ¿Mande?

IC: ¿No le daba miedo?

CF: No, pues cuál miedo, veníanos... (risas)

IC: Porque andaba con grupo, ¿verdad?

CF: Ey.

IC: ¿Qué tuvo que hacer para obtener su permiso de trabajo?

CF: Ah bueno, después yo arreglé en el [19]62. Ya arreglé bien mi migración en el año [19]62, porque un hermano mío ya estaba aquí emigrado, mi hermano Vidal, más chico y él me ayudó a que yo arreglara mis papeles en el año [19]62 y una fecha muy, una fecha que nunca se me va a olvidar porque fue un, un doloroso fracaso para nosotros, fue cuando mataron al Presidente Kennedy. O sea, por ejemplo fue un día, por ejemplo yo entré ahora y otro día fue cuando pasó eso de...

IC: Del Kennedy.

CF: Del Presidente Kennedy. Aquí fue una fecha muy, que nunca se me va a olvidar.

IC: No, ¿cómo?

CF: En el [19]62, parece, sí.

IC: Cuando estaba en el centro de recepción, para ahí, ¿tuvo que obtener también ahí un permiso de trabajo o no?

CF: No, pues...

IC: Cuando ya estaban en el centro de recepción, ¿tuvo que obtener un permiso, hacer otro examen físico, algo así?

CF: Oh, cuando llegaba uno, sí, tenían que ahí...

IC: ¿Otro?

CF: Los, pos exámenes físicos de todo ahí en el centro.

IC: Y, ¿también inmunizaciones?

CF: ¿Mande?

IC: ¿Inmunizaciones también o no?

CF: ¿Cómo?

IC: ¿Cómo se llaman? Cuando le ponen, no vacunas, sí vacunas, así.

CF: Oh, vacunas, sí, a veces, nos vacunaban.

IC: ¿También?

CF: También.

IC: ¿Le decían de qué es y por qué? ¿Le explicaban o no?

CF: No, nomás a veces, por ejemplo, pos hay que cosas le daban, pues la pura verdad que lo fumigaban a uno o algo, algo así como de una, pues así.

IC: ¿También?

CF: Sí.

IC: ¿En esos años lo practicaban eso todavía?

CF: Sí, no, después la que nos, depende onde, por ejemplo, de donde ya lo mandaban a uno, pos tenía que ir uno a trabajar a onde le tocara.

IC: Y cuando los fumigaban, ¿les explicaban por qué lo hacían o solamente decían: “No, que es parte del examen”? ¿Se enfermaba después o algo así?

CF: Pos eso, muchas veces era un requisito que tenían que... Pos no sé, de hacer. Pos, ¿cómo le diré? Para, según era para, pos por ejemplo, por ejemplo para pos digamos, pa físicamente que por ejemplo ya cuando venía uno, pos ya entonces ya ahí, pos onde le tocara a uno tenía que venir uno.

IC: ¿Tuvo alguna opción para escoger entre el tipo de trabajo, duración del empleo, salario?

CF: No, porque ahí, ya estando ahí, pos de ahí nos...

IC: Lo que le tocaba.

CF: De ahí nos separaban: “Ustedes van para tal parte, ustedes esto”. Y luego ponían así letreros que se necesitan tantos hombres pa piscar allá pa tal parte o algo y así nos mandaban.

IC: ¿Tuvo usted algo que decidía acerca del lugar donde lo mandarían a trabajar?

CF: No, pos si yo tenía que ir onde me mandaran.

IC: ¿Se le permitía tener con usted algunos objetos personales?

CF: Pos lo único que ponía uno así como, traía como un radio o algo, un radiecito chiquito o algo.

IC: ¿Sí le permitían?

CF: Pues en las barracas, ahí estábamos o algo.

IC: ¿Llevaba fotos o algún recuerdo así?

CF: Pos algún recuerdo, sí, lo ponía uno así por un lado de su camita, que le daban a uno y pos eso todos lo hacemos.

IC: ¿Sí? Como su propio altar o algo así que tenía cada quien.

CF: Ándele, sí, sí.

IC: Oh, qué bien. ¿Qué sucedió después que usted había terminado el proceso y recibió su permiso de trabajo?

CF: Ah bueno, por ejemplo ya cuando terminaba uno el trabajo, nos llevaban para atrás para El Centro y muchas veces de ahí de El Centro, muchos renovaban el contrato para otros lados, cuando había. Y cuando no había, nos echaban pa fuera.

IC: Ahora lo que vamos, las próximas preguntas son acerca de las experiencias en el trabajo, ¿okay? ¿Cuántos años trabajó usted oficialmente como bracero en los Estados Unidos?

CF: ¿Cuántas qué?

IC: ¿Cuántos años trabajó usted oficialmente como bracero?

CF: Bueno, temporalmente. Por ejemplo, cuando se acababa el limón, a veces se acababa el trabajo y decían: “Pos se acabó el trabajo”. Y ya nos mandaban para México, pa el San Ysidro, pues, para allá salir para allá, en San Ysidro.

IC: ¿Usted empezó en el [19]52 de bracero?

CF: ¿Mande?

IC: ¿Usted empezó de bracero en el [19]52?

CF: Ey.

IC: ¿Hasta el [19]55?

CF: Sí.

IC: ¿Tres años? Okay. ¿En cuántos lugares diferentes trabajó como bracero?

CF: Pos como le dije ahorita, en McAllen, Texas en el algodón. Yo tengo mala memoria, deje agarrarlo al pasito porque no me acuerdo mucho de eso. En el betabel, estado de Wyoming, en el betabel, en este otro, Saginaw, Michigan en el pepino y en este otro ¡Oh!, me faltó Soledad, California, hombre.

IC: ¿Me permite? ¿Soledad, California? Y ahí, ¿trabajó de qué?

CF: En el cortito, pues en el azadón, en el desahije de lechuga ahí en Soledad, California.

IC: ¿Recuerda el año?

CF: Sí, también parece que fue el [19]55.

IC: Okay. *All right.*

CF: Yo realmente no me acuerdo, pero ahí más o menos.

IC: Está bien, entonces fueron cinco diferentes lugares.

CF: Cinco veces, como le dije ahorita, ¿vedá? Yo vine cinco veces, cinco veces vine de bracero.

IC: ¿Puede platicar sobre el primer lugar? Perdón, el lugar donde usted trabajó por más tiempo, ¿dónde fue?

CF: Que yo me acuerde el más tiempo, pues casi por lo regular nomás era temporal. O sea, por ejemplo, cuando se acababa el trabajo ya nos mandaban pa, para México.

IC: ¿No había un lugar que duró más tiempo que los demás?

CF: Bueno, a veces decían, bueno, cuando llegábamos al centro, que había posibilidades de renovar el contrato, pos muchos lo renovaban. Y había para ir a trabajar a otra parte. Pero ya cuando venía uno, ya salía uno para afuera.

IC: Y, ¿cómo llegó ahí desde el centro de recepción de braceros a todos esos lugares?, ¿en el *bus*?

CF: ¿Mande?

IC: ¿Cómo fue que llegó a los lugares de trabajo desde el centro de recepción, en *bus*?

CF: Ah, pos de ahí no, nos llevaban en *bus*, en *buses* hasta a Soledad, California.

IC: Y cómo, puede, describa el viaje. ¿Fue largo, fue corto?

CF: Pos sí, larguísimo.

IC: ¿Sí?

CF: Fíjese, desde el este hasta Soledad, California.

IC: ¿Incomodo o cómodo?

CF: Pos ya uno pos viene a pos trabajar y en ese tiempo uno pos, ¿cómo lo diré? Pos onde lo manden. Y luego yo tuve unas experiencias que me da, que en ese tiempo en Oxnard, ahí en el, pusieron un pizarrón de que juéranos de voluntarios. Como

había una quemazón muy grande en Santa Paula. No, en este, ¿cómo se llama? Sí, fue en el condado ahí de Ventura; una quemazón muy grande y en el comedor ahí ponían letrero, pos el que quisiera ir voluntario. Pos yo fui voluntario.

IC: También.

CF: Me acuerdo yo fui voluntario a la quemazón esa de aquí de Estados Unidos.

IC: ¿Fueron muchos braceros?

CF: Muchos mexicanos fuimos.

IC: ¿Qué año fue eso, recuerda?

CF: Fue, pos como en el [19]53 o no me acuerdo bien, ahí en Oxnard.

IC: Ah sí, en Oxnard.

CF: Ahí donde estuve en el limón, ahí fue onde yo fui de voluntario a esa quemazón. Por cierto que nos pagaron muy bien.

IC: ¿De ser voluntario?

CF: Voluntario. Fuimos voluntarios a...

IC: Pero le pagaron.

CF: Con hachas y azadones ir desmontando y luego que nos sacaron porque nos agarró la lumbré en medio de un, como de unos cerros y nos tuvieron que sacar con helicópteros pa fuera.

IC: ¿Murieron algunos?

CF: No, no murieron nadie.

IC: Ahora puede, acerca de trabajo de bracero. Describa el trabajo que usted hacía como bracero.

CF: Oh, pues el desahije es ir uno por ejemplo, ir así agachado así ir que no quedaran cuatas de la lechuga, ir desa[hijando] Irse, ¿cómo se dice?, descuartando las... Porque ese azadón duro en la espalda, es muy duro el trabajo, pero la necesidad de uno, en ese tiempo.

IC: ¿Cuántos braceros trabajaban con usted?

CF: Oh, pos ahí en, habíanos en ese campo, se llamaba el Campo Jiménez, ahí en este, en...

IC: ¿En Oxnard?

CF: No, en el, en Oxnard es grande, grandísimo, es muy, muy grande. Habíanos, pos habíanos muchos, como unos más de dos mil o no sé cuantos habíanos. Grande, el campo grandísimo. Y de ahí salía, nos, como yo, me tocaba ir a pisar limón, muchos iban a la lechuga al desahije, a varios trabajos. Era un campo muy grande ahí en Oxnard.

IC: Y, ¿cosechaban diferentes cosas?

CF: De todas verduras.

IC: Hábleme de los otros braceros que trabajaban ahí, ¿hizo alguna amistad duradera?

- CF: Pos sí, amigos que compañeros de trabajo, como una fábrica. Igual, tiene uno compañeros de trabajo y muchos de ellos pos ya murieron, de mis compañeros que yo conocía.
- IC: Y los compañeros de ahí de cuando trabajó de bracero, ¿algunos de ellos todavía mantiene amistad con ellos de los que viven? ¿Formó amistad con ellos?
- CF: Pos los que [es]tuvimos ahí en Oxnard, pos de los conocidos míos de lo, el que fue conmigo allá a apagar lo eso de la lumbre, él ya murió en México. Era paisano mío del mismo pueblo, pero...
- IC: ¿Contrataron los patrones algún ilegal que estuviera trabajando con usted?
- CF: No, ahí solamente los contratados que estábamos.
- IC: ¿Tenía usted mucho contacto con su patrón o con su familia cuando estaba ahí?
- CF: ¿Cómo?
- IC: Cuando estaba trabajando en, porque como usted trabajó en cinco diferentes lugares, en uno de ellos, ¿tuvo mucho, contacto con su patrón en alguno de ellos?
- CF: Ah, pos...
- IC: ¿O casi no?
- CF: No, porque son compañías muy grandes, por ejemplo la compañía esa de Oxnard de limón es compañía muy grande, casi el patrón ni lo mirábanos. A veces acá en onde estábamos también en la pisca del este, del pepino...
- IC: En Michigan.

CF: Pos hasta que se terminó. Ya cuando se terminaba, el patrón nos, él mismo, él nos llevaba para que nos, regresarnos allá, porque éranos, por ejemplo, si éranos digamos, éranos treinta y todos nos iban y nos regresaban a San Ysidro, a El Paso, pues, ya pa México.

IC: Y, ¿tenía contacto con su familia?

CF: Pos sí, eso sí, yo les mandaba a mi madre y todo normal.

IC: ¿Escribía?

CF: Me, escribía yo y le mandaba, mandarle a mi mamá dinero o algo, todo bien.

IC: ¿Cómo lo trataban ahí de bracero?

CF: Pos había, pos como es, había mayordomos de varias compañías que pos tiene que hacer uno el trabajo. Pero como venía uno a trabajar, pos tenía que a veces lo que le decían a uno: “Haz esto y esto y no te”... Y íbanos y ora y el mayordomo: “No, no te pares, sigue trabajando”, o algo. Bien duro.

IC: Ya eran muy, ¿a veces eran muy duros? Sí. ¿Alguna vez fueron autoridades mexicanas al lugar donde usted trabajaba?

CF: Autoridades de, de aquí.

IC: México.

CF: ¿De México?

IC: ¿Alguna vez?

CF: Oh, no.

IC: No. ¿Nunca iban a revisar o ver cómo los estaban tratando, las condiciones?

CF: No.

IC: ¿Nunca?

CF: No.

IC: ¿En alguna ocasión fue La Migración a revisar la documentación de los trabajadores?

CF: Bueno, a mí no me tocó eso.

IC: ¿Pero alguna vez llegaban?

CF: Pero sí había a veces en los pueblos, sí andaban. Por ejemplo en Oxnard o cualquier parte que salía uno a comprar la provisión, por eso nos, cargábamos nosotros alguna identificación. Por ejemplo el contrato nos lo echábamos a la bolsa o la mica que nos daban, para eso nos servía, como pa identificarse uno.

IC: Y, ¿si uno no lo tenía?

CF: Pos se lo llevaban a los módulos.

IC: Y, ¿cómo se comunicaba con su familia en México, fue por carta o por teléfono?

CF: No, ¿pos cuál teléfono? Pos pura carta en ese entonces.

- IC: ¿Qué tan a menudo veía usted a su familia durante los años que trabajó como bracero?
- CF: ¿Mande?
- IC: ¿Qué tanto veía a su familia durante los años que trabajó como bracero? ¿Cada vez que terminaba el trabajo llegaba hasta su pueblo o hubo tiempo que...?
- CF: Sí, llegaba a mi pueblo y ahí estaba otra temporada y si oías del mismo municipio: “Que van a hacer otra lista”, que pos...
- IC: Iba.
- CF: Pos y tenía un tío mío que trabajaba ahí haciendo en la máquina, pos me apuntaba.
- IC: Entonces, ¿no pasaba de un año que no veía a su familia?
- CF: Pos por lo regular no, porque a veces el trabajo se terminaba, durábamos, a veces durábanos tres meses o hasta que se terminaba el contrato y ya lo regresaban a uno.
- IC: Ahora la siguiente sección es de la rutina diaria y condiciones de vida, ¿okay? ¿Cuántos días trabajaba a la semana?
- CF: Pos desde el lunes hasta... Bueno, desde el lunes, desde el lunes hasta el viernes.
- IC: Y, ¿cuántas horas por día?
- CF: Pos ocho horas diarias, a veces diez horas.

IC: Describa el día normal de trabajo. ¿A qué horas empezaba todo, qué pasaba, como a qué horas comían, cosas así?

CF: Bueno, cuando andaba uno por destajo así que como andábanos allá en el desahije, pos uno se levantaba temprano a trabajar y ahí mismo en Oxnard, pos en la mañana, antes de las seis de la mañana ya estaba listos para entrar a trabajar, casi a las siete de la mañana.

IC: Y, ¿qué comían?

CF: Pos como era rápido la cosa, los comedores, que huevo ran[chero], volteados y revueltos y otro y así, pero bien rápido.

IC: Entonces comían...

CF: Y desa[yuno] en la mañana. Entonces en el lonche ahí nos echaban un sándwich y un plátano o algo y una naranja y vámonos.

IC: Y, ¿tenía que pagar por la comida? ¿Ellos le daban su sándwich y su plátano, su fruta o usted la tenía que comprar?

CF: No, todo, todo ya cuando venía uno contratado, ya era diferente.

IC: ¿Venía sus alimentos?

CF: Ya no teníamos que...

IC: ¿Cuál fue su opinión de la comida? ¿Le daban suficiente de comer?

CF: Nos daban muy bien.

IC: ¿Sí?

CF: Por ejemplo estábamos, cuando estábamos acá en... Pos nos daban muy buena comida, a veces carne con chile o bistec picado, muy buena comida que nos daban.

IC: ¿Sí?

CF: Aquí en este, en Soledad, muy buena comida y todo. Pero cuando uno se bordaba solo, pues era diferente, tenía uno que hacer las tortillas ahí y veníanos cansados del trabajo y pos ni modo.

IC: No hay de otra.

CF: Tenía que aguantarse uno.

IC: Describa dónde vivía y cómo estaba amueblado, camas, sillas, estufa.

CF: Pos, ¿cuál amueblado? Ahí nos ponían en unas barraquillas, ahí una cama así de dos pisos o algo, onde le tocara a uno. A veces uno hasta de tres pisos y ahí en, así como literas, así como un cuarto aquí grande y ahí unas camas de esas que se doblan, es todo.

IC: Y, ¿había baños con drenaje?

CF: Pos como en el estado de Wyoming, todo eso, pos había baño, pero no, en ese, onde sí, pues ya era acá ya más moderno, ya más acá en Oxnard, Soledad. Pos sí había, las barracas y todos los comedores, había baños para bañarse uno y todo, ya más...

IC: Pero, ¿Wyoming no?

CF: Allá no, allá pos...

IC: ¿Fue duro, más duro allá?

CF: Pos sí había baños, pero no, no en ese tiempo.

IC: Sin drenaje. ¿Cómo hacía para lavar su ropa?

CF: Pos a veces uno mismo ahí, cuando iba uno al pueblo, uno ahí compraba uno el jabón y ahí a tenderla ahí como en un, ahí en un como, pos hay que decir la verdad, ¿vedá? De decir en un lazo, ahí poníanos que el pantalón y la camisa, ahí los, ahí mismo uno se lavaba y todo.

IC: ¿Le proporcionaba su patrón artículos de uso personal tales como cepillo de dientes, jabón, toalla, rastrillo, cobijas?

CF: No, eso tenía que comprarlo uno.

IC: Ahora vamos a hablar sobre el salario, ¿okay? ¿Cuánto le pagaban? ¿Le pagaban en efectivo o con cheque?

CF: Pos nos pagaban con cheque.

IC: ¿Con cheque? Y, ¿recuerda cuánto era?

CF: Pos a veces, como le digo, a veces no, parece que como a \$1.10 centavos la hora o \$0.90 a la hora.

IC: Okay. Y, ¿cada cuánto le pagaban?

CF: Había lugares que nos pagaban cada quince días.

IC: Y, ¿otros?

CF: Pos también por semana.

IC: ¿Por semana? Y, ¿qué hacía con el dinero?

CF: Pos lo principal, a veces uno se, hasta se privaba de comprar algo. Yo lo primero que hacía, mandarle a mi madre y dejar pa mí unos \$10 dólares, \$5. Pero casi ropa, allá cuando estuviera uno más alivianadillo, entonces ya compraba una camisa o algo, pero lo primero, mandarle a mi madre todo el tiempo.

IC: Lo más importante. ¿Cómo enviaba dinero a su familia, a su mamá, cómo lo hacía?

CF: Ah, por carta.

IC: ¿Por carta?

CF: Pos iba uno al correo a registrarla, tenía que registrarla.

IC: Y, ¿se las arregló para ahorrar algún dinero?

CF: ¿Mande?

IC: Dice, ¿se las arregló para ahorrar algún dinero? Sí, ¿verdad? ¿Pudo ahorrar dinero?

CF: Pos sí, el que, había unas veces que nos decían que nos descontaban pos pa eso, que nos descontaban, así que nos daban así como un... Que decían ellos que nos

daban así un... Pos uno ni se fijaba, nomás agarraba uno el cheque y a cambiarlo o algo, en ese tiempo no andaba uno ni fijándose en eso.

IC: ¿Todos los braceros ganaban igual?

CF: Pos sí, onde nos tocaba. Sí, por ejemplo, andaban, en ese entonces se acostumbraba a cuadrillas. Por ejemplo de cuadrillas de, digamos de veinte, quince hombres y diferentes en onde íbanos a trabajar.

IC: ¿Alguna vez hubo algún problema para recibir el pago?

CF: No.

IC: ¿No? ¿Siempre recibió el pago correcto por las horas trabajadas?

CF: Ey.

IC: Sí. ¿Alguna vez le descontaron dinero de su salario?

CF: Pos sí, como le digo, uno qué sabe, le digo yo. Nomás decían que sabe qué y nomás agarraba uno el cheque y lo cambiaba uno, pero no, no.

IC: Entonces, ¿no sabía por qué?

CF: No, nunca se fijaba uno en eso.

IC: Ahora vamos a hablar sobre los problemas en el trabajo, ¿okay? ¿Alguna vez tuvo algún problema en el trabajo?

CF: Pos yo nunca tuve problemas porque pos casi casi pos me gustaba trabajar. Casi el mayordomo nomás nos miraban y a veces sí, que se quedaba uno atrás o algo:

“Eh, ¿qué pasó? Pos qué”. “No”, le dije, “pos mira, aquí este surco va, está más, tá más tapado o algo de zacate o algo”. Y pos ni modo, tenía que quedarse uno poquito atrás. Entonces había raiteros que le ayudaban a uno pa emparejar el grupo, pero yo nunca tuve problemas de esos.

IC: ¿Qué sucedía en caso de un accidente o de una enfermedad?

CF: Pos nunca, nunca, casi como yo cuando me pasó esto, pos luego luego me llevaron con el doctor allá. Pero yo casi en ese tiempo pues ni, casi no nos enfermábamos. Digo, algunas veces, porque a veces sí que decían que si algunos que se enfermaban sí los mandaban a las, a alguna ahí, a las clínicas, o sea por ejemplo, ahí a Oxnard o algo, pero que a mí me tocó, no, no me tocó eso.

IC: ¿Cuál eran las quejas más comunes, era de la comida, hospedaje, patrones o el salario?

CF: Pos yo por lo regular nunca anduve así. Algunos que andaban ahí haciendo, así como: “Que, que, que sabe qué”, yo nunca anduve en eso.

IC: ¿No?, pero, ¿qué oía de qué, qué?

CF: Pos decían algunos que no les gustaba la [comida], pero pos tenía que comérsela uno.

IC: ¿La comida?

CF: Pos sí.

IC: ¿De eso se quejaban más, de la comida?

CF: Algunos sí.

IC: ¿No fue del hospedaje o los patrones o el salario?

CF: Ey.

IC: ¿Qué podía hacer si no le gustaba el trabajo?

CF: Pos yo nunca, nunca tuve esos problemas porque pos yo, en donde me mandaban ahí iba a trabajar.

IC: Pero, y no sabía. ¿Nunca les decían por ejemplo: “Si no, si no les gusta el trabajo pueden salir o si no les gusta el trabajo pueden regresar”? ¿No sabían qué podían hacer que por si acaso no les gustaba?

CF: No, pos que yo me diera cuenta no me, no supe.

IC: ¿Encontró algún tipo de discriminación?

CF: Muchas veces como en varias partes, como allá donde estados que iba uno, pos siempre iba uno con temor al, nomás el ranchero nos llevaba a la marqueta o algo. Ya ve, siempre miraba uno, así algunos gabachos y como que lo miraban a uno, pos usted sabe, siempre, pero no, nada de eso.

IC: Okay. ¿Alguna vez usted o alguien de sus compañeros de trabajo organizaron una protesta laboral?

CF: No.

IC: ¿No?

CF: Que yo, no me tocó eso.

IC: Ahora vamos a hablar sobre los pasatiempos.

CF: ¿Mande?

IC: Vamos a hablar sobre los pasatiempos, ¿okay? ¿Qué hacía en su día o días de descanso?

CF: Pos íbanos a veces pos que al cine o algo. Y el mismo, bueno, cuando estaba uno acá en Oxnard, era diferente porque uno se podía ir a pie, estaba cerca. Pero íbanos al, pos iba uno se bañaba, se rasuraba o algo y: “Que voy a ir al cine”. Y temprano tenía que estar uno ahí pa otro día ir a trabajar. Pos sí, había lugares así de, por ejemplo, ya en ciudades grandes como Oxnard y todo eso, pos que al baile y que pos sí. Y a veces iba uno a divertirse un rato, uno. Pos joven uno, ¿vedá?

IC: ¿Era libre de ir y venir de un lugar a otro como deseaba?

CF: No, porque tenía que estar ahí a tales, temprano porque otro día tenía que levantarse uno a las seis de la mañana o cinco de la mañana.

IC: Pero los fines de semana, ¿podía salir de Oxnard si quería o tenía que quedarse en el área en...?

CF: Sí, ahí en la área, casi no podía salir uno así pa otro lado.

IC: ¿Por qué?

CF: Porque no, no... Por ejemplo a mí no me tocó salir así.

IC: ¿Qué hacía usted y sus compañeros braceros para divertirse, cine?

CF: Pos ir al pueblo a jugar billar un rato o algo, a pasar un buen tiempo, un rato ya cuando se miraba así hasta nos íbanos en un taxi, pero nos juntábamos cuatro o cinco pa pagar el taxi que nos llevara.

IC: ¿Practicaban deportes?

CF: Pos jugando ahí *pool* o algo.

IC: ¿Tenían radios?

CF: ¿Mande?

IC: ¿Tenían radios?

CF: Pos a veces, como le digo, en las barracas, uno que tenía algún radio o algo, sí.

IC: ¿Había alguna estación de radio en español?

CF: Pos sí.

IC: ¿Sí?

CF: Sí había varias.

IC: ¿Dónde se encontraba el pueblo más cercano?

CF: Pues pueblo más cercano, por ejemplo, ya en este, en Soledad, California, pos el pueblo más cercano era Soledad, porque ya Salinas estaba más retirado.

IC: ¿Ahí había alguna iglesia católica cerca?

CF: Sí, había una iglesita, ahí íbanos nosotros cada fin de semana, sí.

IC: ¿Alguna vez fue de vacaciones a México a visitar a su familia?

CF: No.

IC: ¿Cómo celebraba Semana Santa y Navidad cuando le tocaba acá?

CF: Pos uno siempre las tradiciones uno de México, pos tenía uno, a veces nos tocaba que trabajar ese día.

IC: Ah, ¿sí?

CF: Porque aquí no hay que hoy es Jueves Santo, que Viernes Santo, no.

IC: Le tocaba.

CF: Teníanos que trabajar.

IC: Celebraba, ¿entonces a veces no celebraban días festivos mexicanos como el 16 de Septiembre en los campos braceros?

CF: Pos había lugares onde sí se oía decir que muchos no, bueno, que tocaba en, pues entre, que tocara como un sábado o un día domingo, sí lo celebraban algunos.

IC: ¿Sí? Qué bien. Ahora vamos a hablar sobre la vida después de trabajar como bracero, ¿okay? Y esta es la última parte y luego acá hay unas preguntas. Después de ser bracero, ¿usted regresó a México cuando terminó de su contrato?

CF: Sí.

IC: ¿Sí? ¿Le facilitó su patrón transporte para regresar a México?

CF: ¿Le pasó qué?

IC: ¿Le facilitó, si le ayudó para regresarse a México su patrón, la transportación?

CF: Pues a veces pos por lo regular casi no nos daba así.

IC: ¿No? ¿Ya era por su cuenta?

CF: Por la cuenta de uno.

IC: Sí. Después de terminar su contrato de trabajo, ¿qué tan difícil era conseguir un nuevo contrato?

CF: Pos era difícil, porque ya cuando llegaba uno a su pueblo de uno, hasta que no hubiera otras contrataciones. Entonces ya nomás oían que: “No, que ya va a haber contrataciones”. Entonces se oía decir mucho, entonces era cuando se alistaba uno y se venía uno.

IC: ¿Qué había que hacer para obtener autorización para regresar a trabajar en los Estados Unidos, solamente enlistarse otra vez, inscribirse?

CF: Solamente ya contratarse uno.

IC: ¿Alguna vez renunció a su trabajo de bracero?

CF: Nunca, allá yo todo el tiempo trabajé.

IC: Si usted no regresó, bueno, usted sí. Bueno, si usted no regresó a México, ¿qué hizo quedarse en los Estados Unidos? Por ejemplo ahora usted vive aquí, ¿no?

CF: Ah bueno, yo ya, como yo después ya, un hermano mío me emigró. Porque él también arregló y él estaba en Santa, en este, ¿cómo se llama? Estaba, no me acuerdo en qué parte. Pero él ya fue, fue cuando él ya me ayudó para arreglar. Yo arreglé el [19]62. El [19]62, sí, cuando mataron, cuando pasó eso de Kennedy. Fue una, pos lamentablemente, fue una tristeza pa nosotros los mexicanos.

IC: ¿Se hizo ciudadano de los Estados Unidos entonces usted?

CF: Bueno, hice la intención, pero ya después al último lo dejé porque iba muchas horas a la escuela, pero pues, pos quiero también hacerme porque yo nunca he, ¿cómo le diré? Pues digamos que, digamos, que puede sacar uno la carta de Policía uno, porque nunca he tenido problemas yo de nada. Pero sí lo voy, se me hace que sí lo voy a hacer.

IC: Cuando ya terminó su trabajo de bracero, ¿regresó otra vez a México?

CF: Sí.

IC: Y, ¿luego regresó aquí ya después en [19]62?

CF: Hasta después que mi hermano me emigró en el [19]62, entonces yo vine aquí a este país. Hasta la fecha aquí estoy todavía yo. Entonces ya después sí pude salir cuando yo quisiera ir para allá.

IC: Ahora esta última parte se llama reflexiones finales. Y, ¿qué significa el término de bracero para usted?

CF: Pos para mí, pos es una cosa, para mí es tan, es una cosa, ¿cómo le diré? Tan... Bueno, para mí es un privilegio venir a este país a trabajar aquí a este país. Digo yo pa mí, digo yo, todos venimos a trabajar a este país y aquí estamos.

IC: Fue una oportunidad.

CF: Sí.

IC: ¿Cómo se siente usted de que lo llamen bracero?

CF: Pues para mí como a veces pos bracero, pos es para mí no importa, pos yo con mi muy, ¿cómo se dice?, con mi frente muy alta.

IC: ¿Sí?

CF: Y lo vuelvo a repetir que...

IC: Sí, está bien. El término general, sus recuerdos de haber trabajado como bracero, ¿son positivos o negativos?

CF: Pos positivos porque a eso viene uno, a trabajar.

IC: El haber sido bracero, ¿cambió su vida de alguna manera?

CF: Pos sí, porque poquito que se ahorra uno y aquí y allá, pero ya da un, digo yo, cuando menos saqué adelante a mis hermanos.

IC: Y, ¿hoy vino usted con amigos que se conocieron como braceros?

CF: Pos sí, el señor don Lupe, el señor este otro don este, don... El señor que viene con nosotros, también vino de bracero.

IC: Y, ¿se conocieron?, ¿trabajaron juntos?

CF: No, no pero...

IC: Ya después.

CF: Sí nos conocemos que vinieron ellos también.

IC: Ah, qué bien. ¿Quiere, gustaría hablar, quiere decir algo que no, o sea que no hablamos de algo?, ¿una pregunta?, ¿quiere decir alguna otra cosa antes de terminar, alguna otra cosa que...?

CF: No le oí.

IC: ¿Le gustaría decir otra cosa antes de terminar?

CF: No, pues tá bien ya.

IC: ¿Sí?

CF: Ya.

IC: Okay, entonces aquí vamos a parar.

CF: Bueno, está bien.

IC: Okay.

Fin de la entrevista

